

# تطوير أدوات تقويم تعليم اللغة العربية على أساس التكنولوجيا *Wordwall* باستخدام

Erma Febriani  
 Universitas Muhammadiyah Yogyakarta  
 Erma.febriani@umy.ac.id  
 Falahun Ni'am  
 UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu  
 falahun@iainbengkulu.ac.id

## Abstract

*The researcher was interested in developing evaluation tools based on technology. The objectives of the research are: Developing assessment tools for learning Arabic based on technological developments. The type of research used in this research is research and development. The product developed in this study is assessment tools for learning Arabic based on technological developments. The development procedure consists of five steps, namely: 1) analysis, 2) the design , 3) Development , 4) implementation, 5) Calendar. The data collection tool used was a semi-closed questionnaire. Data processing is done after obtaining data from the results of the experiment. The data is then analyzed using the percentage formula. The results of the data analysis showed that the percentage of candidate individual user experiences was 88.33% and small group users 90.25% and field experiments 91.41%*

**Keywords:** Evaluation, Arabic, Wordwall

## مقدمة

تتأثر المدارس والمؤسسات التعليمية بالمتغيرات المعاصرة، وللاستفادة من التأثيرات الإيجابية الرقمية والتكنولوجية في العملية التعليمية التعلمية بدءاً من التخطيط للعملية التعليمية انتهاءً بالتقويم، وفي ظل جائحة كوفيد كان لابد من توظيف تقنيات حديثة في عملية التعليم والتعلم لتحقيق التميز والإبداع، فكان من الضروري الانتقال من النظام التقليدي إلى نظام التعلم الإلكتروني، الأمر الذي يحتاج إلى تجديد وتحديث وتطوير وسائل

التعليم والتعلم والعمل على إعادة واستكشاف المعرفة وزيادة المرونة في الوقت والمكان لتحقيق الأهداف المرجوة من التعليم الإلكتروني.

ومع تطور وظهور العديد من الأنظمة والبرامج الإلكترونية المستخدمة في المقررات التعليمية الإلكترونية، كان من الضروري التفكير والبحث عن أدوات تقويم إلكترونية تتناسب مع أساليب التعليم المستخدمة لتكون بديلاً عن الأدوات التقليدية المستخدمة في التعلم الوجاهي .يعتمد التقويم الإلكتروني على استخدام التكنولوجيا الرقمية لجعل التقويم أكثر كفاءة لا هتمامه بجميع المشاركين من المتعلمين ولاستخدامه تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لعرض البيانات وتوفير المعلومات تسجيل الاستجابات ورصد الدرجات وتقديم تقارير حول أداء المتعلمين، ولكونه عملية مستمرة ومنظمة هدفها تقويم أداء المتعلمين عن بعد باستخدام الشبكة الإلكترونية في ظل جائحة كوفيد، فهو أحد فروع علم التقويم التربوي الذي يعكس التفاعل والتلاقي بين التقويم والتكنولوجيا.

يمثل التقويم أحد العناصر المهمة المكونة لمنظومة المنهج، ولقد تعددت تعريفاته، فقد يعني إصدار حكم على الأشياء في ضوء استخدام محکات أو معايير معينة، أو عملية يتم من خلالها إعطاء قيمة محددة لشيء ما. التقويم يلعب دوراً مهماً للغاية في عملية التعليم ، لأن التقويم من إحدى العناصر في تنفيذ أنشطة التعلم الحالية لنظر القيمة وقدرة الطالب عند التعلم. عادةً استخدم المعلم بالطريقة اليدوية أو يقدم أسئلة التقييم باستخدام ورقة التقييم ويقيّمها يدوياً . وأما الطالب يريد باكتشاف نتائج تقويمهم بسرعة ، ولكن طريقة تقويم يدوياً يحتاج إلى وقت طويل لتفتيشهم، في بعض الأحيان لا يقوم المعلم بالتفتيش مباشرةً أو لا يتم إعطاؤه للطالب.

نظراً على أهمية التقييم في التعليم ، فيجب على كل المعلم لترقية عملية التقويم لترقية قيمة التعلم. في زماننا الحديث لقد وجدنا مجود التكنولوجيا لسهولة الأعمال الناس في أي مجال كان .من تطوير آلة التكنولوجيا ، كان استخدام أدوات التقييم بالเทคโนโลยيا الأساسية تأثيراً إيجابياً،

لأن الطالب متحمسين في عملية التعلم الدراسي وخاصة للغة العربية ويصبح تعلمه ممتعاً.

أدوات التقويم هي أداة تلبي المتطلبات الأكاديمية ، لذلك يمكن استخدامها كأداة قياس أو لجمع البيانات المتعلقة بالمتغير. في التعليم ، يتم استخدام الأداة لقياس تحصيل الطلاب ، والعوامل التي يشتبه في أن لها علاقة أو تأثير على نتائج التعلم ، وتطوير مخرجات التعلم ، ونجاح عملية التدريس والتعلم ، ونجاح تحقيق برنامج معين. يجب أن يكون لأداة التقويم كأداة قياس لنتائج التعلم ، بما في ذلك نتائج تعلم اللغة ، معايير اختبار جيدة ، وهي الصلاحية والموثوقية. بمعنى آخر ، يجب أن تتضمن اختبارات اللغة معايير الصدق والموثوقية (فاطمة: ٢٠١٣).

بناءً على ملاحظات الباحثة في فصول اللغة العربية ، يتبيّن أن أدوات التقويم التي يستخدمها المعلمون عادةً تكون في شكل العمل على أسئلة في الكتب ، إلى جانب أنه لا يزال هناك تطوير محدود لأدوات التقييم التي تستخدم الوسائل التفاعلية في التعلم بحيث يتم التقييم. تمثل الأدوات إلى عدم الاختلاف في عملية التقييم ، والقيود المفروضة على استخدام المعلمين للتقييم عبر الإنترنـت بحيث لا تتنوع أدوات التقييم التي يستخدمها المعلمون وتسبب الملل في تعلم اللغة العربية. لذلك فهي تتطلب أداة تقييم أكثر تشويقاً وإمتاعاً في عملية تقييم تعلم اللغة العربية.

الباحث السابقة ذات الصلة هو البحث الذي قام به يوسف حنفي، بعنوان "تطوير اختبار تعلم اللغة العربية على الإنترنـت" كان الغرض من هذه الدراسة هو تطوير اختبار تقييم باستخدام تطبيق قائم على الإنترنـت لتعلم اللغة العربية يكون صالحًا وموثوقًا ومفيدًا وعمليًا للاستخدام. تستخدم هذه الدراسة نموذج تطوير. وأظهرت النتائج أن تطوير الاختبارات باستخدام التطبيقات عبر الإنترنـت كان صحيحاً ومفيداً وعملياً للاستخدام في تعلم اللغة العربية. أوجه التشابه بين البحث السابق مع البحث الحالي في هدف البحث، وهو تطوير اختبار تعلم اللغة العربية عبر الإنترنـت باستخدام كاهوت، بينما طورت الدراسة الحالية أدوات التقييم باستخدام تكنولوجيا.

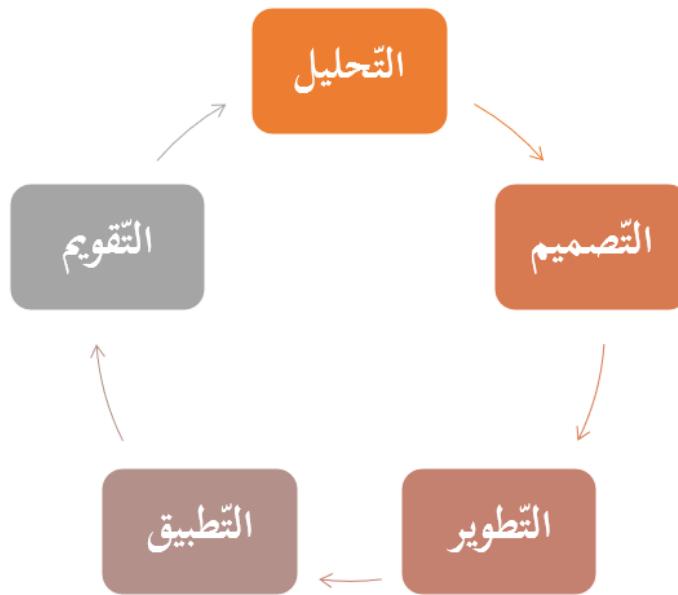
ثم مقال بعنوان "الابتكار في استخدام الوسائل التعليمية للغة العربية على أساس الألعاب" بقلم (جمال الدين صديق ، ٢٠٢١) في مجلة اللسانيات التطبيقية وال التربية الإسلامية. تهدف هذه الدراسة إلى وصف الابتكار في صنع واستخدام اللغة العربية التطبيقية وهي مزودة بوصف لحالة تعلم اللغة العربية أثناء جائحة كوفيد - ١٩. إن تشابه البحث السابق مع البحث الحالي يمكن في موضوع تطبيق البحث ألا وهو الوسائل، بينما يمكن الاختلاف في الغرض المتطور. طورت الأبحاث السابقة جداراً وورداً كوسيلة لتعلم اللغة العربية، بينما طورت الدراسة الحالية جداراً وورداً كأدلة لتقييم التعلم.

ثم (نيسا ، ٢٠٢١) بعنوان "استخدام وسائل التعلم لزيادة اهتمام الطلاب وتحفيزهم على التعلم". كان الغرض من هذه الدراسة هو معرفة كيفية استخدام الوسائل في التعلم الموضوعي من الدرجة الثانية أثناء جائحة كوفيد - ١٩. وأظهرت النتائج أن هناك تغييراً في المواقف حدث لدى الطلاب بعد التعلم باستخدام الوسائل. يمكن تشابه البحث السابق مع البحث الحالي في الإعلام ، بينما يمكن الاختلاف في أهداف البحث. كان البحث السابق لمعرفة كيفية استخدام الوسائل ، بينما طورت الدراسة الحالية جدران الكلمات كأدلة تقييم التعلم. الشيء الذي يميز هذا البحث عن الأبحاث السابقة هو تطوير أدوات التقويم المهارات اللغوية الأربع باستخدام تكنولوجيا لمحركات تعلم الطلاب في مادة اللغة العربية. بناء على خلفية البحث أعلاه، تهتم الباحثة بتطوير أدوات التقويم المهارات اللغوية الأربع باستخدام تكنولوجيا wordwall.

## مناهج البحث

نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير. البحث والتطوير هو البحث الذي يستخدم لإنتاج منتجات معينة ، واختبار فعالية هذه المنتجات. لإنتاج هذه المنتجات ، يجب أولاً إجراء تحليل الاحتياجات واختبار فعالية المنتج حتى يعمل بشكل صحيح في المجتمع الأوسع (سوجيونو، ٢٠١٨). المنتج الذي تم تطويره في هذا البحث هو تطوير أدوات التقييم الإعلامي لتعلم اللغة العربية. يتكون إجراء التطوير من خمس

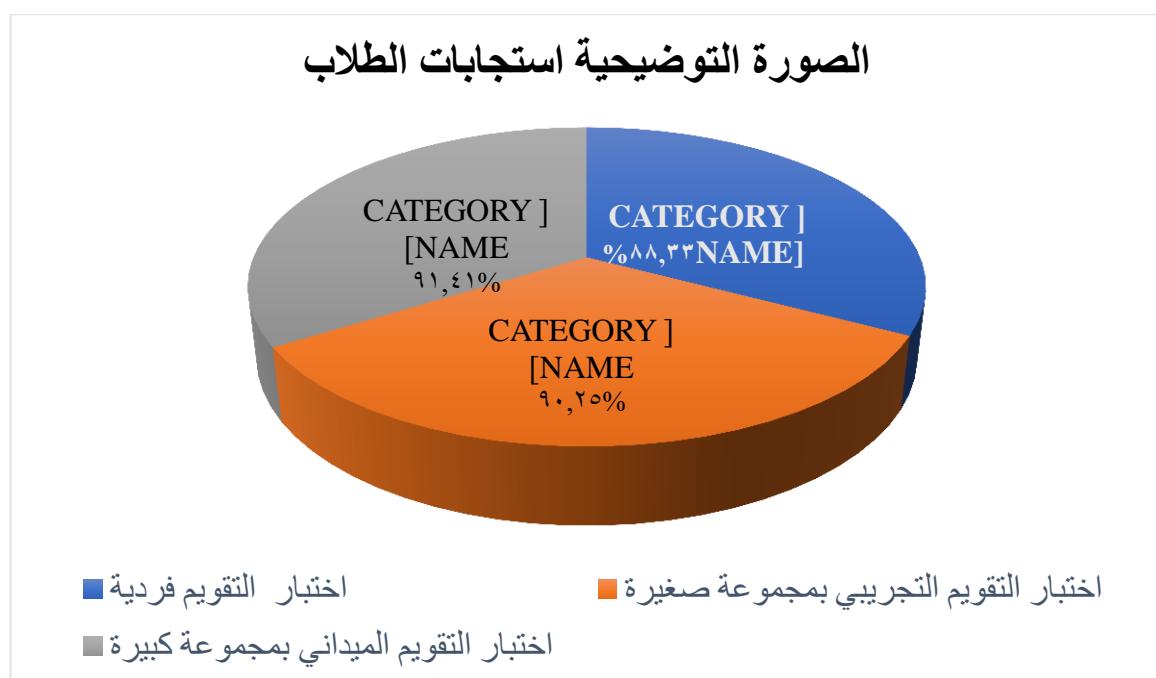
خطوات ، وهي: ١) التحليل ، ٢) التصميم ، ٣) التطوير ، ٤) التنفيذ ، ٥) التقييم. من أجل الوضوح ، تم وصف إجراء البحث في الصورة التوضيحية التالية:



تحتوي مرحلة التحليل على خطوتين ، وهما تحليل الاحتياجات والتحليل الأولي إلى النهائي. تحليل الاحتياجات هو عملية منهجية لتحديد الأهداف ، وتحديد الاختلافات بين الحالة الفعلية والمرغوبة وتحديد أولويات العمل. تتكون خطوات التحليل الأولي والنهائي من: تحليل الطلاب ، تحليل المعدات المطلوبة ، تحليل الموقف ، تحليل الأهداف ، تحليل الوسائل ، تحليل البيانات ، تحليل التكاليف ، وتحديد التكاليف المستخدمة والفوائد التي سيتم اكتسابها. يتم تنفيذ مرحلة التصميم من خلال تصميم ما سيتم القيام به مثل: تحديد الجدول الزمني للمشروع ، وتحديد أعضاء فريق المشروع ، وتحديد مواصفات الوسائل ، وإنشاء هيكل المحتوى / المواد ، والتحكم في تكوين التخطيط والمراجعة. في مرحلة التطوير ، هناك مكونات يجب اجتيازها ، وهي مرحلة ما قبل الإنتاج ومرحلة الإنتاج ومرحلة ما بعد الإنتاج ودراسة الجودة. في هذه المرحلة يتم تقديم المنتج للخبراء للتقييم. تم

إجراء التقييم من قبل خبراء المواد من خلال استبيان على أساس وجود شبكة. مرحلة التنفيذ هي المرحلة التي يتم فيها تنفيذ المنتج الناتج على شكل أداة تقييم اللغة العربية على الطلاب العرب واختباره. الغرض من هذه التجربة هو جمع البيانات حول جودة المنتج الناتج واستخدامها كأساس لمراجعة المنتج. يتم إجراء تجارب المنتج من خلال التجارب الفردية والتجارب الجماعية الصغيرة والتجارب الجماعية الكبيرة. علاوة على ذلك ، بعد مرحلة التنفيذ ، تتم مرحلة التقييم من خلال النظر في عدة أشياء بما في ذلك كيفية تنفيذ استراتيجية التقييم ، واستخدام أدوات القياس وكيفية قياسها ، وتحليل وتحديد النظام الذي سيتم استخدامه في تحليل البيانات.

### **نتائج البحث ومناقشة البحث**



تظهر نتائج الدراسات البحثية السابقة أن أداة تقييم التعلم القائمة على الإنترانت التي تم تطويرها باحثة على أنها مجدية للغاية ، وتستخدم استجابات الطلاب الفعالة والمثيرة للاهتمام لتحسين نتائج التعلم التي تم الحصول عليها من خلال اختبارات الجدوى للخبراء والتجارب للطلاب.

تحتاج عملية التدريس والتعلم في مقرر اللغة العربية إلى استخدام تقنية الوسائل المتعددة. يمكن أن يدعم تعلم اللغة العربية باستخدام تحسين عملية التعلم الممتعة للطلاب حتى يتمكنوا من فهم المادة وإنقاذهما جيداً. تلعب الوسائل المتعددة التفاعلية دوراً مهماً في عملية التعلم ويمكن أن يجعل مواقف التعلم ممتعة وخلقة وليس مملة. في عملية التعلم ، بالإضافة إلى المعلمين والطلاب ، هناك عنصران مهمان للغاية وهما طرق التعلم ووسائل التعلم.

لذلك ، يعد أداة قادرة على نقل الرسائل بطرق مختلفة ، يمكن أن تكون في شكل نصوص ورسومات وصور وصوت وفيديو وما إلى ذلك ، وهذا الدعم لتحسين قدرة الوسائل على نقل الرسائل وجعلها يسهل على متلقى الرسالة فهم الرسالة المنقولة. وفقاً لختيمة (٢٠١٦) ، فإن استراتيجية التعلم التفاعلي هي طريقة أو تقنية تعلم يستخدمها المعلمون عند تقديم مواد الدرس ، والمعلم هو الفاعل الرئيسي في إنشاء مواقف تفاعلية تعليمية ، وهي التفاعل بين المعلمين والطلاب والطلاب والطلاب ومع مصادر التعلم. في دعم تحقيق أهداف التعلم باستخدام أساليب التعلم والوسائل. التعلم التفاعلي هو أيضاً عملية تعلم تفاعلية بين المعلمين والطلاب والطلاب والطلاب أو بين الطالب وبينهم. من خلال عملية التفاعل ، من الممكن أن تتطور قدرات الطلاب عقلياً وفكرياً.

استناداً إلى البيانات من نتائج التحقق من صحة خبراء المواد وخبراء تصميم التعلم وخبراء هندسة البرمجيات ، تم الحصول على تقييم بمعايير مجذبة للغاية مع العديد من الاقتراحات للتحسين. ومع ذلك ، يقترح خبراء الإعلام شرح نظام التعلم المستخدم ، سواء كان التعلم المختلط أو المخلط. بالإضافة إلى ذلك ، يقترح خبراء أن يتم إعطاء الطلاب خريطة مفاهيم نظرية وفهمًا مناسباً لمواد تقييم الاختبار التي تم إجراؤها. البيانات من تجربة خبير المواد من خلال استبيان التحقق من الصحة ، ذكر خبير المواد أن وسائل التقييم عبر الإنترنت جيدة. ومع ذلك ، هناك العديد من الأشياء التي تحتاج إلى تحسين ، مثل تعليمات التقييم عبر الإنترنت ويجب أن تكون اللغة المستخدمة سهلة الفهم لتسهيل قيام متعلم لغة

بإجراء التقييمات عبر الإنترنـت. بيانات نتائج التجارب الميدانية من خلال استبيان التحقق من الصحة ، بشكل عام ، ذكر الطلاب أن الاختبارات عبر الإنترنـت كانت ممتعة وتسهل على الطلاب في عملية التقييم ، ولكن كان هناك العديد من الأشياء التي تحتاج إلى تحسين ، وهي حجم الخط في مدونة التقييم عبر الإنترنـت الذي تم تكبيره و أوضح. يوضح هذا أن الطلاب يفضلون إجراء الاختبارات عبر الإنترنـت وهم أكثر حماساً من إجراء الاختبارات التقليدية. فعالية تقارير الدرجات مع تقارير الدرجات عبر الإنترنـت ، لن يواجه المعلمون صعوبة في تصحيح نتائج اختبار الطلاب.

تشمل مزايا استخدام وسائل تقييم التعلم المستندة إلى الإنترنـت ما يلي: (١) يمكن إجراء عملية التقييم دون استخدام الورق ووسائل القرطاسية لتقليل التكاليف ، (٢) لا يزال من الممكن تنفيذ عملية التقييم عندما يكون المعلم لا يستطيعون إجراء الاختبارات التقليدية في الفصل الدراسي ، (٣) يمكن لعملية التقييم أن تساعد الطلاب على إعطاء انطباع إيجابي في إجراء التقييمات ، (٤) لا يميل الطلاب إلى الخوف ولا يتکاسلون في إجراء عملية التقييم ، أسئلة التقييم التي يمكن الإجابة عليها متنوعة جدًا وليس مملة للطلاب ، (٥) يمكن للطلاب معرفة الدرجات التي تم الحصول عليها على الفور بعد اكتمال عملية التقييم ، (٦) يمكن للمدرسين تلخيص النتائج بسهولة وتقليل أخطاء التصحيح لأن جميع التقييمات محوسبة. إنegan تعتمد جودة العرض الإعلامي بشكل كبير على سرعة اتصال الإنترنـت الحالي ، (١) لا يزال أمان التقييم عبر الإنترنـت يتطلب إشراف المعلم حتى تكون عملية التقييم مثالية (٢) لم يتم اختبار فعالية وسائل التقييم بشكل كامل .

علاوة على ذلك ، فإن البيانات الخاصة بنتائج التجارب التي أجريت على الطلاب والتي تضمنت التجارب الفردية والتجارب الجماعية الصغيرة والتجارب الميدانية حصلت على نتائج التقييم بمعايير مجدهـلة للغاية. بشكل عام ، حصلت نتائج التتحقق التجاريـي من تطوير وسائل التعلم التفاعـلـية على تقييم لائق للغاـية ، مما يعني أن وسائل تقييم تعلم جدار الكلمات العربية على مادة اللغة العربية مناسبـة جـداً

لاستخدامها في تحسين جودة عملية التعلم وكفاءة الطالب. من الممكن استخدام وسائل تقييم تعلم حائط الكلمات العربية في عملية التعلم كبديل لوسائل التعلم الموجودة.

تظهر نتائج الدراسات البحثية السابقة أن أداة تقييم التعلم القائمة على الإنترانت التي تم تطويرها مصنفة على أنها مجدية للغاية ، وتستخدم استجابات الطلاب الفعالة والمثيرة للاهتمام لتحسين نتائج التعلم التي تم الحصول عليها من خلال اختبارات الجدوى للخبراء والتجارب للطلاب. يمكن تشبيه البحث السابق مع البحث الحالي في موضوع البحث ، وهو أداة اختبار التعلم القائم على الإنترانت ، بينما يمكن الاختلاف في الغرض من البحث. حللت الأبحاث السابقة نتائج الدراسات السابقة المتعلقة بتطوير أداة تقييم التعلم القائمة على الإنترانت ، بينما طورت الدراسة الحالية جدار كأداة تقييم التعلم.

## الاختتام

تظهر نتائج الدراسات البحثية السابقة أن أداة تقييم التعلم القائمة على الإنترانت التي تم تطويرها باحثة على أنها مجدية للغاية ، وتستخدم استجابات الطلاب الفعالة والمثيرة للاهتمام لتحسين نتائج التعلم التي تم الحصول عليها من خلال اختبارات الجدوى للخبراء والتجارب للطلاب. يمكن تشبيه البحث السابق مع البحث الحالي في موضوع البحث ، وهو أداة اختبار التعلم القائم على الإنترانت ، بينما يمكن الاختلاف في الغرض من البحث. حللت الأبحاث السابقة نتائج الدراسات السابقة المتعلقة بتطوير أداة تقييم التعلم القائمة على الإنترانت، بينما طورت الدراسة الحالية كأداة تقييم التعلم.

## المراجع

إبراهيم ، عمارة . الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧ .

رتشارذ، جاك وروجر. مذهب وطرائق في تعليم اللغات. ترجمة إسمائيل الصيني، وعبدالرحمن عبد العزيز العبدان، وعمر الصديق عبدالله. رياض: دار عالم الكتب، ١٤١٠.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. الرباط-إيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة. ١٩٨٩.

العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. رياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. ٢٠٠٢.

الناقة، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسس-مداخله-طرق تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحث والمناهج، ١٩٨٥.

صلاح ردود الحرثي، التقويم المستمر من النظرية إلى التطبيق، (المملكة العربية السعودية: وزارة التربية والتعليم، ١٤٣٧هـ)

محمد أبو الفتوح حامد خليل، التقويم التربوي بين الواقع والمأمول، (المدينة المنورة: مكتبة الشقرى للنشر والتوزيع، ٢٠١١م/١٤٢٣هـ)

محمد سيد علي، اتجاهات وتطبيقات حديثة في المناهج وطرق التدريس، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١٠)

وليد كمال عفيفي القفاص، التقويم والقياس النفسي والتربوي، (القاهرة: المكتب الجامعي الحديث، ٢٠١١)

محمد أبو الفتوح حامد خليل، التقويم التربوي بين الواقع والمأمول، (المدينة المنورة: مكتبة الشقرى للنشر والتوزيع، ٢٠١١م/١٤٢٣هـ)، ص. ٥

أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية ٣ ١٩٧، الكفاء،

، ص. صلاح ردود الحرثي، التقويم المستمر من (Malang UIN-Maliki Press, 2011)، (المملكة العربية السعودية: وزارة التربية والتعليم، ١٤٣٧هـ)، ص. ١٣.

محمد سيد علي، اتجاهات وتطبيقات حديثة في المناهج وطرق التدريس، (عمان:  
دار المسيرة، ٢٠١٠)، ص ٣٧١

- Fatinah, S. (2013). Kriteria Alat Evaluasi Pembelajaran Bahasa. *Gramatika: Jurnal Ilmiah Kebahasaan Dan Kesastraan*, 1(1).<https://doi.org/10.31813/gramatika/1.1.2013.17.55--62>
- Ghufron, A., & Sutama. (2011). Tes, Pengukuran, Asesmen, dan Evaluasi, Peran dan Fungsinya dalam Pembelajaran. *Evaluasi Pembelajaran Matematika*, 1–27.
- Imania, K. A., & Bariah, S. K. (2019). RANCANGAN PENGEMBANGAN INSTRUMEN PENILAIAN PEMBELAJARAN BERBASIS DARING. *JURNAL PETIK*, 5(1). <https://doi.org/10.31980/jpetik.v5i1.445>
- Jamaluddin Shiddiq. (2021). INOVASI PEMANFAATAN WORD-WALL SEBAGAI MEDIA GAME-BASED LEARNING UNTUK BAHASA ARAB. *Journal of Applied Linguistics and Islamic Education*, 5(1).
- Nissa, S. F., & Renoningtyas, N. (2021). Penggunaan Media Pembelajaran Wordwall untuk Meningkatkan Minat dan Motivasi Belajar Siswa pada Pembelajaran Tematik di Sekolah Dasar. *EDUKATIF : JURNAL ILMU PENDIDIKAN*, 3(5).
- Rasydiana, Yusuf Hanafi, I. S. H. (2019). Pengembangan Tes Pembelajaran Bahasa Arab Menggunakan Aplikasi Kahoot di MTsN 2 Kota Malang. *Prosiding Konasbara*, No 5.
- Sugiyono, D. (2018). Metode penelitian kuantitatif , kualitatif dan R & D / Sugiyono. In Bandung: Alfabeta.
- Supriatini, Refson, & Mustofa. (2020). Pengembangan Alat Evaluasi Menggunakan Kahoot pada Pembelajaran Bahasa Indonesia untuk Siswa kelas VII. *Jurnal Bindo Sastra*, 4(1).
- Zumaroh, S., Aripriharta, A., & Wibawanto, S. (2020). Pengembangan Komik Sebagai Media Komunikasi Visual Belajar Rangkaian Listrik AC. *INOVTEK - Seri Elektro*, 2(1). <https://doi.org/10.35314/ise.v2i1.1273>